

# ENGLISH AND JAPANESE LEADERSHIP CIRCLE PROFILE SELF QUESTIONS

## ENGLISH QUESTIONS

I am quick to seize opportunities upon noticing them.

I am composed under pressure.

I connect deeply with others.

I negotiate for the best interest of both parties.

I am an efficient decision maker.

I am a good role model for the vision I espouse.

I learn from mistakes.

I help direct reports create development plans.

I balance 'bottom line' results with other organizational goals.

I allocate resources appropriately so as not to use people up.

I balance short-term results with long-term organizational health.

## JAPANESE QUESTIONS

チャンスだと気づいたら、すばやく掴み取る。

プレッシャーのかかる状況でも落ち着いている。

人と深く通じ合う。

当事者双方の利益を最優先に交渉する。

効率的に意思決定する。

自分が描いているビジョンを体現している。

失敗から学ぶ。

直属の部下が自分の能力開発の計画を作ることを支援する。

収益結果とその他の組織の目標とのバランスをとる。

各人が心身ともに疲れ果てないようにリソースを適切に配分する。

短期的な成果と長期的な組織の健全性のバランスをとる。

I reduce activities that waste resources.

社内外のすべてのリソースの浪費につながる活動を減らす。

I redesign the system to solve multiple problems simultaneously.

複数の問題を同時に解決するために組織やシステムを再設計する。

I evolve organizational systems until they produce envisioned results.

想定した成果が生まれるまで組織やシステムを進化させる。

I see the integration between all parts of the system.

組織やシステムを構成する全ての要素の統合を展望している。

I accurately anticipate future consequences to current action.

現在の行動によってもたらされる将来の結果を正確に予想できる。

I work to find common ground.

合意点を見出すように努める。

I create a positive climate that supports people doing their best.

人々がそれぞれ最善を尽くせるよう、よい雰囲気を創っている。

I create vision that goes beyond the organization to include making a positive impact on the world.

組織の枠を超えて、世界によい影響を与えるビジョンを創造する。

I attend to the long-term impact of strategic decisions on the community.

戦略的な決定が地域や社会に及ぼす長期的影響に注意を払っている。

I balance community welfare with short-term profitability.

地域や社会の繁栄と自分たちの組織の短期的な収益のバランスをとる。

I live an ethic of service to others and the world.

他者や世界に奉仕する倫理感を持って行動している。

I stress the role of the organization as corporate citizen.

「企業市民」としての組織の役割を重視している。

I pursue results with drive and energy.

精力的かつ意欲的に成果を追求する。

I am proficient at achieving high quality results on key initiatives.

重要な取り組みにおいて質の高い結果を出すことに長けている。

I strive for continuous improvement.

継続的な改善のために懸命に努力している。

I surface the issues others are reluctant to talk about.

他の人が話したがらない問題も話題にする。

I take responsibility for my part of relationship problems.

周囲との人間関係における自分の役割に責任を持つ。

I speak directly even on controversial issues.

物議を醸す内容であっても単刀直入に話す。

I am courageous in meetings.

必要なことは臆さず言う、リスクをとるなど、勇気ある態度で会議やミーティングに臨む。

I focus in quickly on the key issues.

重要な問題に素早く焦点を合わせる。

I make the tough decisions when required.

必要な場合には難しい決断をする。

I make decisions in a timely manner.

タイミングよく意思決定を行う。

I live and work with a deep sense of purpose.

深い目的意識を持って働き、人生を送っている。

I communicate a compelling vision.

人を引きつけるビジョンを語っている。

I am compassionate.

他の人への思いやりがある。

I form warm and caring relationships.

温かく思いやりのある関係性を築く。

In a conflict, I accurately restate the opinions of others.

対立状況の中でも相手の意見を正確に言い直すことができる。

I listen openly to criticism and ask questions to further understand.

批判に対してもオープンに耳を傾け、さらに理解するために質問する。

I create common ground for agreement.

合意のために共通点を見いだす。

I am a people builder/developer.

人を育成し、能力開発を支援している。

I provide feedback focused on professional growth.

専門的能力の成長に焦点を当てたフィードバックを他者に提供する。

I help people learn, improve, and change.

人々が学び、向上し、変化することを支援する。

I promote high levels of teamwork through my leadership style.

自分のリーダーシップスタイルを通じて、高いレベルのチームワークを促す。

I am a calming influence in difficult situations.

困難な状況において、人の心を落ち着かせる存在感がある。

I balance work and personal life.

ワークライフバランスがとれた生活をしている。

I find enough time for personal reflection.

自分を内省する時間を十分にとっている。

I am relatively uninterested in personal credit.

自分の評判には比較的関心がない。

I lead in ways that others say, 'we did it ourselves.'

人々が“自分達で成し遂げた”と言えるスタイルでリーダーシップをとる。

I share leadership.

リーダーシップを他の人と共有する。

I exhibit personal behavior consistent with my values.

自分の価値観に一致する行動をとっている。

I hold to my values during good and bad times.

よい時も悪い時も自分の価値観を貫いている。

I personally search for meaning.

自らの人生の意義を探求する。

I investigate the deeper reality that lies behind events/circumstances.

出来事や環境の背後にある深いレベルの事実を詳しく調べる。

I examine the assumptions that lay behind my actions.

自分の行動の背後にある仮説を観察・分析する。

I believe winning is what really matters.

勝つことがすべてだと信じている。

I believe to feel good, one must constantly move up.

自分に満足するには常に出世しなければならない、と信じている。

I believe average is definitely not good enough.

平均的であることはまったく十分ではない、と信じている。

I need to perform flawlessly.

完璧に任務を遂行する必要があると自分で信じている。

I tend to control others.

他者をコントロールしようとする傾向がある。

I am aggressive.

攻撃的だ。

I have to get my own way.

自分の思いのままにしないと気がすまない。

I worry about others' judgment.

他の人の評価を気にしている。

I need the approval of others.

他の人に好かれていなければならないと自分で信じている。

I am conservative.

保守的だ。

I conform to rules.

ルールに単に従っているだけだ。

I follow conventional ways of doing things.

従来やり方に従う。

I am passive.

何事に対しても受身だ。

I lack passion.

情熱が欠けている。

I am wishy-washy in decision making.

意思決定に際して優柔不断だ。

I am self-centered.

自己中心的だ。



I am arrogant.

傲慢だ。

I am emotionally distant.

感情的な距離を感じさせる。

I am hard to get to know.

打ち解けるのが難しい人だ。

I am critical.

批判的だ。

I hurt people's feelings.

人の感情を害する。

I put people down.

人をこき下ろす。

I am sarcastic and/or cynical.

嫌みをよく言う/皮肉屋だ。

I inspire others with vision.

ビジョンを示すことによって他者の気持ちを鼓舞する。

I directly address issues that get in the way of team performance.

チームのパフォーマンスの障害となる問題に直接取り組む。

I display a high degree of skill in resolving conflict.

対立や葛藤を解消しうる高度なスキルを駆使している。

I adopt others' points of view so as not to disappoint them.

他の人ががっかりさせないように、その人たちの考え方を採用する。

I try to please others by going along to get along.

他の人とうまくやっていけるように、迎合して、喜ばせようとする。

I need to be accepted by others.

他者に受け入れられることを必要としている。

I work too hard for others' acceptance.

他者に受け入れられるために、努力し過ぎる。

I try too hard to be the best at everything I take on.

引き受けたこと全てに最善であろうと頑張り過ぎる。

I drive myself excessively hard.

自分を酷使し過ぎる。

I need to be admired by others.	他者からの称賛を必要としている。
I expect extremely high standards of others.	極端に高い水準を他者に期待している。
I push myself too hard.	自分を駆り立て過ぎる。
I am excessively ambitious.	過度な野心家だ。
I am a workaholic.	仕事中毒だ。
I dictate rather than influence what others do.	他者の行動に影響を与えるというよりは、他者を指図する。
I am domineering.	独裁的だ。
I pursue results at the expense of people.	人を犠牲にしてでも結果を追求する。
I am overly conservative.	過度に保守的だ。
I try too hard to conform to the group's rules/norms.	グループのルール/規範に従おうと努力し過ぎる。
I play it too safe.	安全策をとり過ぎる。
I am aloof.	超然として素っ気ない。
I remain standoffish.	よそよそしい。
I lack drive.	意欲が欠けている。
I have too big of an ego.	エゴが強過ぎる。
I am satisfied with the quality of leadership that I provide.	自分が提供しているリーダーシップの質に満足している。
I am the kind of leader that others should aspire to become.	あの人のようになりたいと周囲に思わせるリーダーだ。

I am an example of an ideal leader.

理想的なリーダーの手本である。

My leadership helps this organization to thrive.

私のリーダーシップはこの組織の繁栄に役立っている。

Overall, I provide very effective leadership.

全般的に、自分は非常に効果的なリーダーシップを提供している。

I have a firm grasp of the market place dynamics.

市場のダイナミクスをよく把握している。

I provide strategic direction that is thoroughly thought through.

徹底的に考え抜いて戦略的な方向性を提供している。

I am a gifted strategist.

優れた才能がある戦略家だ。

I integrate multiple streams of information into a coherent strategy.

さまざまな情報を統合して、理にかなった一貫性のある戦略を紡ぎ出す。

I establish a strategic direction that helps the organization to thrive.

組織の繁栄に役立つ戦略的な方向性を指し示す。

I stay abreast of trends in the external environment that could impact the business currently and in the future.

現在から将来にかけて事業に影響を及ぼす外部環境の変化について常に意識している。

I handle stress and pressure very well.

ストレスやプレッシャーにうまく対処している。

I lead in a manner that is completely aligned with my values.

自分の価値観に完全に沿ったやりかたでリーダーシップを発揮する。

I act with humility.

謙虚に行動する。

I get the job done with no need to attract attention to myself.

周囲の注目を集める必要なく、仕事を成し遂げる。

I take forthright action without needing recognition.

誰に認めてもらわずとも、率直に行動する。



I am a perfectionist.

完璧主義者だ。

I try to do everything perfectly well.

何事も完璧にうまく成し遂げようとしている。

I need to excel in every situation.

あらゆる状況において常に優れている必要がある、と自分で思っている。

I am critical of myself when things don't go as well as expected.

物事が期待ほどうまくいかないと、自分に対して批判的になる。

I provide strategic vision for the organization.

組織に戦略的なビジョンを提供する。

I articulate a vision that creates alignment within the organization.

組織に連帯感を生むようなビジョンを明確に示している。

What should he/she stop doing?

彼/彼女がやめるべきことは何ですか。

What should he/she start doing?

彼/彼女が始めるべきことは何ですか。

What should he/she keep doing?

彼/彼女が続けるべきことは何ですか。

In your opinion, what is this person's greatest leadership asset, skill or talent and what suggestions do you have for leveraging this?

この人の素晴らしいリーダーシップの資質、スキル、才能は何ですか。また、それを最大限活用するために、あなたはこの人に何を提案しますか。

In your opinion, what is this person's greatest leadership challenge or area for development and what suggestions do you have for handling this?

この人のリーダーシップに関する最も大きなチャレンジ(課題)は何でしょうか。さらに成長できるのはどんなところですか。また、これに取り組むために、あなたは何を提案しますか。

What have you observed about this person about which you would like to provide additional feedback to him/her that may not have been previously addressed in this assessment?

これまでのこのアンケートで触れたこと以外に、さらに追加でこの人に伝えたいフィードバックは何ですか?あなたがこれまでこの人と接してきた経験からお答えください。